

Desinfectie- en sterilisatiehandleiding

Deze handleiding is bedoeld voor het gebruik van maskers van Fisher & Paykel Healthcare bij meerdere patiënten, in ziekenhuizen of andere klinische omgevingen, waar het masker goed moet worden gedesinfecteerd/gesteriliseerd voordat het bij een volgende patiënt wordt gebruikt. Als u het masker thuis gebruikt en de enige gebruiker bent, raadpleeg dan paragraaf 'Uw masker thuis reinigen' in de gebruiksaanwijzing van uw masker.

Opmerking: Alleen de in de onderstaande tabel vermelde maskers zijn volgens deze handleiding gevalideerd voor herbewerking voordat het masker bij een volgende patiënt wordt gebruikt.

Masker	Vervang deze onderdelen door nieuwe voordat het masker bij een volgende patiënt wordt gebruikt	Hoogwaardige thermische desinfectie <i>Overeenkomstig EN ISO 15883 ligt de onzekerheidsmarge van de desinfectietemperatuur tussen -0 °C en +5 °C</i>			Hoogwaardige chemische desinfectie	Sterilisatie	Gevalideerd aantal cycli
		1 min. bij 90 °C (194 °F)	10 min. bij 80 °C (176 °F)	30 min. bij 75 °C (167 °F)	CIDEX® OPA ¹ , MetriCide™ OPA Plus ² of Rapicide® OPA/28 ³	Sterrad® ⁴	

Neusmaskers

F&P Eson™ 2	Diffuser	✓	✓	✓			20
F&P Eson™	Diffuserfilter; afdichting - zie opmerking onder Cidex OPA	✓	✓	✓	✓ (Vervang afdichting bij verkleuring)	100S, 100NX, NX	20

Full Face-maskers

F&P Simplus™	Afdichting - zie opmerking onder Cidex OPA		✓		✓ (Vervang afdichting bij verkleuring)	100S, 100NX, NX	20
--------------	--	--	---	--	---	-----------------	----

Neuskussenmaskers

F&P Brevida™	Diffuser	✓	✓	✓			20
F&P Pilairo™ Q	Diffuserfilter		✓	✓			20

1. Product van Advanced Sterilization Products, divisie van Ethicon Inc., een onderneming van Johnson & Johnson.

2. Product van Metrex™ Research, LLC.

3. Product van Medivators Inc.

4. Product van Advanced Sterilization Products, divisie van Ethicon Inc., een onderneming van Johnson & Johnson.



Gevalideerde desinfectie- en sterilisatieprocedures

Gebruikslocatie	Verwijder grove verontreinigingen van het masker door deze weg te vegen of met kraanwater weg te spoelen.		
Uit elkaar nemen	Neem het masker uit elkaar volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing van het betreffende masker.		
Reiniging	Maskers moeten altijd goed worden gereinigd voordat verdere herbewerking wordt uitgevoerd. Als dit wordt verzuimd, kan dat ondoeltreffende desinfectie/sterilisatie tot gevolg hebben.		
	Week alle voor herbewerking geschikte onderdelen van het masker in een oplossing van licht-alkalisch, anionisch reinigingsmiddel, bijv. Alconox ⁵ , overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de fabrikant (concentratie 1%, temp. 25 °C gedurende 10 min). Verzeker u ervan dat er geen luchtbelletjes op het oppervlak van het hulpmiddel zitten. Borstel de onderdelen van het masker krachtig af met een zachte metaalvrije borstel (bijv. een middelharde tandenborstel)* totdat de oppervlakken zichtbaar schoon zijn; borstel ten minste 10 seconden. Wees zeer alert op barsten en tunnels, bijvoorbeeld in de koppeling tussen de siliconenafdichting en de plastic behuizing, en in de holte tussen de elleboog en het frame en de elleboog en de tube. Spoel de onderdelen door ze in 5 liter gedemineriseerd water te dompelen en minstens 10 seconden te schudden. Herhaal de spoeling. *Voor toegang tot de binnenkant van de maskertube van Brevida-neuskussentjes is als extra accessoire een dun flessenborsteltje noodzakelijk.		
Drogen	Voor effectieve desinfectie/sterilisatie moet u zorgen dat de onderdelen van het masker grondig zijn gedroogd voordat u verdergaat. U kunt de onderdelen met een pluisvrije doek of aan de lucht drogen, zonder blootstelling aan direct zonlicht.		
Desinfectie of sterilisatie	Hoogwaardige thermische desinfectie	Hoogwaardige chemische desinfectie	Sterilisatie
	Voor alle herbewerkbare onderdelen:		
	Week de onderdelen van het masker in een waterbad of voer met een automatisch was- en desinfectietoestel een desinfectiecyclus uit volgens een van de tijd-/temperatuurcombinaties vermeld op de voorpagina van deze handleiding. Deze tijd-/temperatuurcombinaties komen overeen met EN ISO 15883 en zijn onderling gelijkwaardig als het gaat om bekende thermische-inactivatiekinetiek van vegetatieve micro-organismen, met een A ₀ -waarde van 600.	1. Dompel de onderdelen volledig onder in een onverdund bad met CIDEX® OPA, MetriCide™ OPA Plus of Rapicide® OPA/28 bij 20 °C gedurende 12 minuten. Verzeker u ervan dat er geen luchtbelletjes op het apparaatoppervlak zitten. 2. Spoel grondig volgens de instructies van de fabrikant.	Gebruik een STERRAD NX, 100S of 100NX sterilisatiesysteem, overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant, en steriliseer in een sterilisatiezak.
Drogen	Laat alle onderdelen aan de lucht drogen, zonder blootstelling aan direct zonlicht.		
Inspectie	Inspecteer het masker vóór elk gebruik op aantasting. Bij zichtbare beschadiging van een maskeronderdeel moet het onderdeel worden afgevoerd en vervangen. Na herbewerking kan het materiaal enigszins verkleuren. Dit is acceptabel.		
Opnieuw in elkaar zetten	Zet het masker weer in elkaar volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing of gebruiks- en verzorgingshandleiding van het betreffende masker.		
Opslag	Verzeker u ervan dat het masker geheel droog is voordat het wordt opgeborgen. Bewaar het in een schone omgeving, zonder blootstelling aan direct zonlicht. Opslagtemperatuur: -20 °C tot 50 °C (-4 °F tot 122 °F).		
De hoofdband reinigen	De hoofdband hoeft niet te worden gedesinfecteerd of gesteriliseerd. De hoofdband mag wel grondig worden gewassen voordat hij bij een andere patiënt wordt gebruikt. 1. Was de hoofdbandset met de hand in een oplossing van zeep in lauw water. Laat niet langer dan 10 minuten weken. 2. Spoel grondig af met schoon water en zorg dat alle zeepresten worden verwijderd. 3. Laat alle onderdelen aan de lucht drogen (niet in direct zonlicht) alvorens ze weer in elkaar te zetten.		
Algemene waarschuwingen en aandachtspunten	Bij validatie van de bovenstaande instructies is vastgesteld dat deze adequaat zijn voor het prepareren van maskers voor hergebruik. Fisher & Paykel Healthcare adviseert nauwgezette naleving van de aanbevolen herbewerkingsmethoden. Als de onderstaande aanwijzingen worden genegeerd, kan dat aantasting of beschadiging van het masker tot gevolg hebben, en daarmee ook verkorting van de gebruiksduur: <ul style="list-style-type: none"> • Strijk de hoofdband niet. • Reinig het masker niet met producten die alcohol, antibacteriële middelen, antiseptica, bleekmiddelen, chloor of vochtinbrengende middelen bevatten. • Reinig het masker niet in een vaatwasser. OPMERKING: Als uw Fisher & Paykel Healthcare-masker slapper wordt of barst, kan het niet meer worden gebruikt en moet het onmiddellijk worden vervangen.		

5. Product van Alconox Inc.

Manufacturer ■ Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348, Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Limited, 36-40 New Street, PO Box 167, Ringwood, Melbourne, Victoria 3134, Australia Tel: +61 3 9879 5022 Fax: +61 3 9879 5232 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 8002 **China** 代理人/售后服务机构: 费雪派克医疗保健(广州)有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Finland** Tel: +358 (0)405 406618 Fax: +46 (0)8 36 6310 **France** Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 **Germany** Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **India** Tel: +91 80 4284 4000 Fax: +91 80 4123 6044 **Irish Republic** Tel: 1800 409 011 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Northern Ireland** Tel: 0800 132 189 **Russia** Tel and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, Alinteri Bulvarı 1161/1 Sokak No. 12-14, P.O. Box 06371 Ostim, Ankara, Turkey Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK**  Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: +44 1628 626 136 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001